

**FESTIVAL INTERNATIONAL  
LYON**

---

**20<sup>e</sup> ÉDITION  
DU 5 AU 7 AVRIL 2024**



# **Q**UAI**S** **DU POLAR**

**LES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES  
ANNÉE SCOLAIRE 2023-2024**

La 20<sup>e</sup> édition du festival Quais du Polar se déroulera à Lyon du 5 au 7 avril 2024.

Rendez-vous incontournable du genre polar en France et en Europe, le festival défend les littératures noires et policières et l'accès à la culture pour toutes et tous en proposant un accès gratuit à l'ensemble des rencontres et conférences et en s'adressant à toutes les lectrices et à tous les lecteurs, même les plus éloigné·e·s des pratiques culturelles. Dès sa création, l'association a souhaité accompagner les enseignantes et enseignants dans des projets en résonance avec les thèmes de la manifestation et du genre en général. Avec le soutien du Rectorat de Lyon, de la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, de la Métropole de Lyon, de l'Agence Nationale de Lutte Contre l'illettrisme, de la Fondation Crédit Mutuel pour la lecture, des professionnel·le·s du monde littéraire et de ses partenaires culturels et institutionnels, Quais du Polar développe plusieurs projets adaptés aux cycles d'apprentissages, favorisant ainsi la rencontre de la lecture, de l'art et de la découverte de la ville.

En 2023, ce sont 3 500 élèves de la région, de classes maternelles, primaires, collèges et lycées d'enseignement général et professionnel qui ont participé à des ateliers et concours d'écriture, à des projections de films, à deux jours de « Grande Enquête dans la ville », à la « Dictée noire », à des échanges avec des autrices et auteurs, à des exercices de rhétorique, au jury du Prix polar jeunesse et bien d'autres projets menés tout au long de l'année.

Pour l'année scolaire 2023-2024, l'équipe de Quais du Polar se mobilise pour permettre un accès à l'éducation artistique et culturelle pour toutes les tranches d'âges et à tous les niveaux avec des activités adaptées et mises en place avec les équipes éducatives.



©2023 Daniela Tapia

## CONTACTS / INSCRIPTIONS

Chargé·e des actions de médiation, Quais du Polar : [mediation@quaisdupolar.com](mailto:mediation@quaisdupolar.com) / 09 83 22 33 47

—— Renseignements également disponibles sur : [www.quaisdupolar.com](http://www.quaisdupolar.com)

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

**4**

## **POUR TOUS LES NIVEAUX**

4

LA GRANDE ENQUÊTE URBAINE

**5**

## **POUR LES ÉCOLES MATERNELLES**

5

ÉNIGMES CONTÉES

**6**

## **POUR LES ÉCOLES PRIMAIRES**

6

RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET AUTRICES

7

LA GRANDE DICTÉE NOIRE AVEC UN OU UNE INVITÉ·E

8

LE PRIX POLAR JEUNESSE QUAIS DU POLAR / VILLE DE LYON

**9**

## **POUR LES COLLÈGES**

9

RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET AUTRICES

10

LA GRANDE DICTÉE NOIRE AVEC UN OU UNE INVITÉ·E

11

LE CONCOURS DE NOUVELLES

12

LA « BATTLE POLAR »

13

LA CLASSE REPORTERS

**14**

## **POUR LES LYCÉES**

14

RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET AUTRICES

15

LA RENCONTRE D'AUTOMNE

16

LES ATELIERS DE TRADUCTION

17

« UN LIVRE, UN FILM » : L'ADAPTATION DU POLAR À L'ÉCRAN

**18**

## **JOURNÉE DE FORMATION POLAR**

**19**

## **ANNEXE : CALENDRIER DES AIDES**

# POUR TOUS LES NIVEAUX

## LA GRANDE ENQUÊTE URBAINE



Grande Enquête scolaire ©2019 Fleur Louis

**Public concerné :** CM1, CM2, collèges et lycées

**Date :** jeudi 4 et vendredi 5 avril 2024

**Lieu de départ :** à venir

**Lieu d'arrivée :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

**Temps de parcours :** environ 3 heures

Deux journées d'enquête entièrement réservées aux scolaires !

Ce « jeu de piste » permet aux élèves de découvrir certains quartiers et lieux culturels de la ville de Lyon de façon ludique, en glanant au fil du parcours des indices permettant de résoudre une énigme de départ.

Un livret d'enquête, délivré sur place, est également transmis aux enseignantes et enseignants en amont de l'événement pour pouvoir préparer au mieux le parcours. Les équipes dont le bulletin a été tiré au sort parmi les bonnes réponses gagnent et font gagner au CDI ou à la bibliothèque de leur établissement une dotation en livres d'un éditeur partenaire.

*Il est possible de faire des pauses pendant le parcours.*

*Les classes partent toutes les 10 minutes et doivent être scindées en groupes de 5 ou 6 élèves accompagnés d'un-e adulte accompagnateur-ice.*

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire\* à partir du **10 janvier 2024 à 12h30** sur le site de Quais du Polar (dans la limite des places disponibles).

## BUDGET À PRÉVOIR

Budget transport (selon la distance de l'établissement).

\* Chaque année, Quais du Polar organise la Grande Enquête à destination des établissements scolaires. Cet événement, gratuit et ouvert à toutes et tous, est extrêmement plébiscité par l'ensemble des écoles, collèges et lycées de la Région Auvergne-Rhône-Alpes. En raison de cette forte demande, nous limitons l'inscription à la Grande Enquête à deux classes par établissement afin de permettre la participation à l'événement au plus grand nombre et sommes contraints de refuser certaines demandes. Dans ce contexte, nous vous rappelons que toute inscription n'est effective qu'une fois validée par l'équipe de Quais du Polar et qu'elle vaut un engagement de votre part. En cas d'annulation de votre fait, vous risquez de ne pas être prioritaire l'année suivante.

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

# POUR LES ÉCOLES MATERNELLES

## ÉNIGMES CONTÉES



Lecture par Lire et faire lire ©2023 Pearlina Fatima Harum

Lieu : dans votre établissement

Le monde est une aventure à découvrir. Pour l'enfant qui l'explore, tout est énigme... Il s'agit de trouver son chemin, de l'approprier, de trouver des alliés, de contourner des embûches, d'en apprendre les règles.

Le temps d'une demi-journée, accueillez dans votre établissement un conteur ou une conteuse de l'association Lire et faire lire pour faire profiter vos élèves de contes aux énigmes foisonnantes.

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

- Inscription obligatoire dès décembre 2023
- Une classe par séance.

## BUDGET À PRÉVOIR

Gratuit.

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

# POUR LES ÉCOLES PRIMAIRES

## RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET AUTRICES



Béatrice Nicodème ©2022 Jean-Luc Boucaud

**Date :** Vendredi 5 avril 2024

**Horaires :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Quais du Polar propose aux enseignants et enseignantes de travailler en amont avec leur classe autour de l'œuvre et de l'univers d'auteurs et autrices invité-e-s du festival afin de les préparer aux rencontres privilégiées durant les journées dédiées. Toute l'année, l'équipe de Quais du Polar les accompagne dans la construction de ces échanges, qui peuvent être préparés dans le cadre de l'enseignement de plusieurs disciplines.

Ces dernières années, des rencontres se sont tenues avec des auteurs et autrices français et internationaux tel-le-s que Olivier Adam, Sylvie Allouche, Stéphanie Benson, Serena Blasco, Jamey Bradbury, Marine Carteron, John Connolly, Kishwar Desai, Caryl Férey, Mimmo Gangemi, Emmanuel Grand, Peter James, Craig Johnson, Joëlle Jolivet, David Joy, Guillaume Le Cornec, Marin Ledun, Jérôme Leroy, Marcus Malte, Peter May, Deon Meyer, Marie-Aude Murail, Jean-Hugues Oppel, Bertrand Puard, Patrick Raynal, Claire Renaud, Olivier Truc, Jean-Christophe Tixier, Benjamin Whitmer, Qiu Xiaolong et bien d'autres...

*Les rencontres peuvent être préparées dans le cadre de plusieurs cours autour d'œuvres francophones et de langues étrangères.*

*Programmation des rencontres à partir de janvier 2024.*

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès décembre 2023. Première prise de contact dès que possible pour assurer une place pour votre classe (liste d'attente possible).

## BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Achat de livres (prix moyen pour l'achat de 30 livres : 300 €)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LA GRANDE DICTÉE NOIRE AVEC UN OU UNE INVITÉ·E

Malika Ferdjoukh ©2023 Daniela Topia



**Public concerné :** CM1, CM2 et 6<sup>e</sup>

**Date :** vendredi 5 avril 2024

**Horaire :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Un seul mot d'ordre : le plaisir des mots et de la lecture !

Quais du Polar réitère son soutien à l'Agence Nationale de lutte contre l'illettrisme et s'engage pour l'accès à la lecture au plus grand nombre en programmant une Grande Dictée noire à destination des élèves du CM1 à la 6<sup>e</sup>. Pour ce nouveau rendez-vous autour des mots, un auteur ou une autrice invité·e du festival viendra lire et dicter un extrait de l'un de ses romans avant d'échanger avec les classes participantes.

Ces dernières années, la Grande Dictée jeunesse s'est tenue avec de grands noms de la littérature tels que Malika Ferdjoukh en 2023, mais aussi Marie-Aude Murail, Nathalie Somers & Rachid Santaki, Pascal Prévot, Jean-Claude Mourlevat, Romain Slocombe, Caryl Férey et François Morel.

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès novembre 2023. Dans la limite des places disponibles (participation limitée à deux classes par établissement).

### BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LE PRIX POLAR JEUNESSE QUAIS DU POLAR / VILLE DE LYON

©2023 Daniela Tapia



**Public concerné :** CM1 et CM2

**Date :** vendredi 5 avril 2024

**Horaire :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Quais du Polar et la Ville de Lyon lancent la 10<sup>e</sup> édition du Prix du polar jeunesse ! Le prix a été remis à Anne Schmauch en 2023, mais aussi lors de précédentes éditions à Richard Petitsigne, Anaïs Vachez, Claire Renaud, Jean-Claude Mourlevat, Anne-Gaëlle Balpe, Aurélie Neyret & Joris Chambain, Jean-Christophe Tixier et Séverine Vidal. Les élèves participants récompensent un roman ou album policier pour la jeunesse paru dans l'année et le prix est remis officiellement pendant le festival en présence de l'auteur·ice lauréat·e et des enfants.

Entre décembre et février, les jeunes jurés des écoles participantes se familiariseront avec les 4 ou 5 titres en lice au cours de séances animées par les Ambassadeurs du Livre, encadrés par l'Association de la Fondation Étudiante pour la Ville (AFEV). Les classes participantes pourront rencontrer l'auteur ou l'autrice lauréat·e lors d'une grande rencontre qui aura lieu à la suite de la remise du prix.

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

- Auprès de l'Ambassadeur du livre de votre établissement
- Participation réservée exclusivement aux classes de la Ville de Lyon.

### BUDGET À PRÉVOIR

Gratuit (prise en charge par la Ville de Lyon).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19



## POUR LES COLLÈGES

### RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET AUTRICES



**Date :** Vendredi 5 avril 2024

**Horaires :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Quais du Polar propose aux enseignants et enseignantes de travailler en amont avec leur classe autour de l'œuvre et de l'univers d'auteurs et autrices invité-e-s du festival afin de les préparer aux rencontres privilégiées durant les journées dédiées. Toute l'année, l'équipe de Quais du Polar les accompagne dans la construction de ces échanges, qui peuvent être préparés dans le cadre de l'enseignement de plusieurs disciplines.

Ces dernières années, des rencontres se sont tenues avec des auteurs et autrices français et internationaux tel-le-s que Olivier Adam, Sylvie Allouche, Stéphanie Benson, Serena Blasco, Jamey Bradbury, Marine Carteron, John Connolly, Kishwar Desai, Caryl Férey, Mimmo Gangemi, Emmanuel Grand, Peter James, Craig Johnson, Joëlle Jolivet, David Joy, Guillaume Le Cornec, Marin Ledun, Jérôme Leroy, Marcus Malte, Peter May, Deon Meyer, Marie-Aude Murail, Jean-Hugues Opper, Bertrand Puard, Patrick Raynal, Claire Renaud, Olivier Truc, Jean-Christophe Tixier, Benjamin Whitmer, Qiu Xiaolong et bien d'autres...

*Les rencontres peuvent être préparées dans le cadre de plusieurs cours autour d'œuvres francophones et de langues étrangères.*

*Programmation des rencontres à partir de janvier 2024.*

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès décembre 2023. Première prise de contact dès que possible pour assurer une place pour votre classe (liste d'attente possible).

### BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Achat de livres (prix moyen pour l'achat de 30 livres : 300 €)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LA GRANDE DICTÉE NOIRE AVEC UN OU UNE INVITÉ·E



Malika Ferdjouxh ©2023 Daniela Topia

**Public concerné :** CM1, CM2 et 6<sup>e</sup>

**Date :** vendredi 5 avril 2024

**Horaire :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Un seul mot d'ordre : le plaisir des mots et de la lecture !

Quais du Polar réitère son soutien à l'Agence Nationale de lutte contre l'illettrisme et s'engage pour l'accès à la lecture au plus grand nombre en programmant une Grande Dictée noire à destination des élèves du CM1 à la 6<sup>e</sup>. Pour ce nouveau rendez-vous autour des mots, une autrice ou un auteur invité du festival viendra lire et dicter un extrait de l'un de ses romans avant d'échanger avec les classes participantes.

Ces dernières années, la Grande Dictée jeunesse s'est tenue avec de grands noms de la littérature tels que Malika Ferdjouxh en 2023, mais aussi Marie-Aude Murail, Nathalie Somers & Rachid Santaki, Pascal Prévot, Jean-Claude Mourlevat, Romain Slocombe, Caryl Férey et François Morel.

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès novembre 2023. Dans la limite des places disponibles (participation limitée à deux classes par établissement).

### BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LE CONCOURS DE NOUVELLES



**Public concerné :** 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>

Pour la prochaine édition de cet incontournable concours de nouvelles, Quais du Polar proposera à nouveau aux élèves de collège d'écrire une nouvelle autour d'une thématique en lien avec le festival (annoncée en octobre 2023).

Les nouvelles pourront être écrites individuellement, à plusieurs ou encore par classe.

Le Prix de la meilleure nouvelle jeunesse sera décerné lors du festival qui se déroulera du 5 au 7 avril 2024. Les auteurs et autrices des meilleures nouvelles seront convié·e·s et primé·e·s au festival et rencontreront le parrain ou la marraine du concours.

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

- Concours ouvert à toutes et à tous
- Participation et envoi par mail à [nouvelles@quaisdupolar.com](mailto:nouvelles@quaisdupolar.com)
- Indiquer les coordonnées des participant·e·s : nom(s), prénom(s), date(s) de naissance, adresse(s) et numéro(s) de téléphone
- Ne pas excéder 8 000 signes, espaces comprises.

## BUDGET À PRÉVOIR

- Gratuit
- Le lauréat, la lauréate ou la classe lauréate, devra prévoir un budget transport pour venir à Lyon pour la remise des prix qui aura lieu lors du festival.

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LA « BATTLE POLAR »



© 2023 Daniela Tapia

**Public concerné :** 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>

**Date :** jeudi 4 avril 2024

**Horaire :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Quais du Polar renouvelle son projet de « Battle Polar » à destination des classes de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>.

Le principe : dans les salons de l'Hôtel de Ville, les élèves auront quelques minutes pour défendre le livre qu'ils auront préféré parmi une sélection de romans proposés à la lecture par l'équipe de Quais du Polar, devant un jury composé de professeur-e-s, documentalistes et de bibliothécaires de la Ville et de la Métropole de Lyon.

L'objectif est de susciter la curiosité des juré-e-s et de les convaincre que le livre qu'ils défendent est le meilleur parmi l'ensemble des livres en lice. Dans la lignée des concours d'éloquence, tous les moyens pourront être mis en œuvre pour convaincre : discours, lectures d'extraits, mises en scène de passages marquants, écriture et récitation d'un poème, d'un slam ou d'une chanson...

Afin d'accompagner les élèves dans leur présentation, 3 ou 4 ateliers de 2h seront mis en place avec une comédienne ou un comédien de la Compagnie Institut.

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès juin 2023.

## BUDGET À PRÉVOIR

- Coût des ateliers en classe : 60 € HT/heure soit 480 € HT (576 € TTC) pour 8 heures d'ateliers
- Achat de livres (prix moyen pour l'achat de 30 livres : 300 €)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LA CLASSE REPORTERS



© 2021 Gérard Pascal

**Public concerné :** 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>

**Date :** vendredi 5 avril 2024

**Lieu :** sur les lieux du festival

Pour sa troisième édition, Quais du Polar propose aux classes de collège de se mettre dans la peau de reporters !

En amont du festival, un ou une journaliste professionnel·le se rendra en classe pour parler de son métier aux élèves et les guider dans la préparation de leur podcast, journal papier, blog...

À l'occasion du festival, les élèves auront une demi-journée pour interviewer des auteurs et autrices, le public, l'équipe organisatrice ou encore modérer une rencontre avec un auteur ou une autrice invité·e du festival. Ils devront ensuite créer un podcast, journal papier, blog, pour rendre compte de leurs expériences. Leurs productions seront ensuite mises en ligne sur le site de Quais du Polar.

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès juin 2023.

## BUDGET À PRÉVOIR

- Coût des ateliers en classe : 70 € HT/heure soit 560 € HT (672 € TTC) pour 8 heures d'atelier
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## POUR LES LYCÉES

### RENCONTRES AVEC LES AUTEURS ET AUTRICES



**Date :** Vendredi 5 avril 2024

**Horaires :** à venir

**Lieu :** Hôtel de Ville – 1 place de la Comédie, Lyon 1<sup>er</sup>

Quais du Polar propose aux enseignants et enseignantes de travailler en amont avec leur classe autour de l'œuvre et de l'univers d'auteurs et autrices invité-e-s du festival afin de les préparer aux rencontres privilégiées durant les journées dédiées. Toute l'année, l'équipe de Quais du Polar les accompagne dans la construction de ces échanges, qui peuvent être préparés dans le cadre de l'enseignement de plusieurs disciplines.

Ces dernières années, des rencontres se sont tenues avec des auteurs et autrices français et internationaux tel-le-s que Olivier Adam, Sylvie Allouche, Stéphanie Benson, Serena Blasco, Jamey Bradbury, Marine Carteron, John Connolly, Kishwar Desai, Caryl Férey, Mimmo Gangemi, Emmanuel Grand, Peter James, Craig Johnson, Joëlle Jolivet, David Joy, Guillaume Le Cornec, Marin Ledun, Jérôme Leroy, Marcus Malte, Peter May, Deon Meyer, Marie-Aude Murail, Jean-Hugues Opiel, Bertrand Puard, Patrick Raynal, Claire Renaud, Olivier Truc, Jean-Christophe Tixier, Benjamin Whitmer, Qiu Xiaolong et bien d'autres...

*Les rencontres peuvent être préparées dans le cadre de plusieurs cours autour d'œuvres francophones et de langues étrangères.*

*Programmation des rencontres à partir de janvier 2024.*

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès décembre 2023. Première prise de contact dès que possible pour assurer une place pour votre classe (liste d'attente possible).

### BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Achat de livres (prix moyen pour l'achat de 30 livres : 300 €)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LA RENCONTRE D'AUTOMNE AVEC QIU XIAOLONG



**Public concerné :** 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup>, Terminale et enseignement supérieur

**Date :** 3 octobre 2022

**Horaires :** 14 h

**Lieu :** Villa Gillet – 25 rue chazière, Lyon 4<sup>e</sup>

Chaque automne, Quais du Polar reçoit une autrice ou un auteur pour une grande rencontre à destination du public scolaire. Au cours de l'automne 2022, l'auteur Chris Offutt a succédé à David Vann, Ron Rash, Qiu Xiaolong, Cilla & Rolf Börj lind, Benjamin Whitmer et James Carlos Blake pour rencontrer les classes inscrites à cet événement et échanger autour de son dernier roman *Les Gens des collines* publié aux éditions Gallmeister en avril 2022.

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès juin 2023.

### BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Achat de livres (prix moyen pour l'achat de 30 livres : 300 €)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## LES ATELIERS DE TRADUCTION



©2019 Margaux Comoréche

*Dans votre établissement puis restitution du projet sur les lieux du festival*

**Date :** vendredi 5 avril 2024

**Lieu :** à venir

**Horaire :** à venir

Pour l'année scolaire 2023-2024, Quais du Polar propose aux élèves de lycée de se mettre dans la peau de traducteurs et traductrices littéraires.

Quais du Polar proposera un extrait inédit d'une autrice ou d'un auteur anglophone invité-e du festival. Avec l'aide de leurs professeur-e-s, chaque classe devra élaborer une traduction commune.

Pour aider les participant-e-s, deux ateliers seront mis en place dans chaque établissement avec un traducteur ou une traductrice littéraire professionnel-le.

Lors d'une rencontre organisée avec l'auteur ou l'autrice et le ou la professionnel-le pendant le festival, des élèves de chaque classe devront présenter et défendre leur choix de traduction.

*Mise en place du projet fin novembre 2023.*

## MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès juin 2023.

## BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Rémunération du traducteur ou de la traductrice : 70 €/heure, soit 420 € HT (504 € TTC) pour 2 ateliers de 2 h + 2 h de préparation en amont
- Budget transport pour les trajets du traducteur jusqu'à l'établissement (forfait 50 € HT / 60 € TTC)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19



## « UN LIVRE, UN FILM » : L'ADAPTATION DU POLAR À L'ÉCRAN

Dominik Moll & Pauline Guéna ©2023 Laurent Bouchard



*Dans votre établissement puis restitution du projet sur les lieux du festival*

**Date :** vendredi 5 avril 2024

**Lieu :** à venir

**Horaire :** à venir

Pour la 11<sup>e</sup> année consécutive, Quais du Polar développe en lien avec sa programmation un projet autour de la question de l'adaptation du roman à l'écran, à destination des élèves de lycée.

Les élèves étudient en classe un roman noir ou policier et son adaptation à l'écran, avant de participer à une rencontre avec l'autrice ou l'auteur et/ou une partie de l'équipe du film, sur les lieux du festival.

Quais du Polar fournira aux enseignantes et enseignants des documents pédagogiques apportant des éclairages sur la question de l'adaptation du roman au cinéma, en lien avec les œuvres choisies, conçus en interne, spécifiquement à cette occasion.

Les élèves seront invités à participer à une rencontre avec l'auteur ou l'autrice et/ou le réalisateur ou la réalisatrice le vendredi 5 avril 2024 sur les lieux du festival.

*Mise en place du projet fin novembre 2023.*

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire dès juin 2023.

### BUDGET À PRÉVOIR

- Participation demandée de 80 € HT (96 € TTC) par classe
- Achat de livres (prix moyen pour l'achat de 30 livres : 300 €)
- Budget transport (selon la distance de l'établissement).

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par le festival et de financer votre venue, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats, voir calendrier des aides p.19

## JOURNÉE DE FORMATION POLAR

**Public concerné :** enseignant·e·s, bibliothécaires, documentalistes, acteurs culturels

**Date :** jeudi 4 avril 2024

**Horaires :** 9 h → 17 h 30

**Lieu :** ENSSIB – 17 boulevard du 11 novembre 1918, Villeurbanne

Cette journée de formation polar s'articule autour d'interventions de professionnel·le·s du livre qui viennent apporter des éclairages sur le roman noir et policier actuels.

À travers des conférences et des ateliers en petits groupes, cette formation visera à s'interroger sur les enjeux et outils pour sensibiliser les jeunes au goût de la lecture ainsi que sur les nouveaux formats de médiation à imaginer.

### MODALITÉS D'INSCRIPTION

Inscription obligatoire via le formulaire sur le site de l'ENSSIB dès janvier 2024.

### BUDGET À PRÉVOIR

Gratuit.



## ANNEXE : CALENDRIER DES AIDES

### PRÉPAREZ DÈS À PRÉSENT VOTRE PARTICIPATION EN 2024 !

Afin de vous permettre d'inscrire vos classes aux activités proposées par Quais du Polar et de financer votre venue au festival, nous vous informons que des aides peuvent être apportées par les collectivités locales et rectorats.

Pour l'année scolaire 2023-2024, les appels à projets sont déjà en ligne ou le seront bientôt. Nous vous invitons donc à prendre note du calendrier ci-dessous pour faciliter votre venue au festival l'an prochain.

### ADAGE : L'APPLICATION NATIONALE DE L'EAC POUR LES PRIMAIRES, COLLÈGES ET LYCÉES

ADAGE est l'application nationale dédiée à la généralisation de l'EAC. *Comment y accède-t-on ?*

L'accès à l'application se fait depuis le portail académique ARENA dans les rubriques « Scolarité du 1<sup>er</sup> degré » et « Scolarité du 2<sup>nd</sup> degré ». Pour y accéder, il faut impérativement disposer d'un identifiant académique sur cette plateforme.

*[Plus d'informations sur le site de la DAAC de Lyon](#)*

### PART COLLECTIVE DU PASS CULTURE

Pour les élèves à partir de la classe de 6<sup>e</sup> jusqu'à la Terminale, pour financer des activités d'éducation artistique et culturelle effectuées en groupe et encadrées par des professeur-e-s. Si vous souhaitez utiliser la part collective du Pass Culture pour financer une de vos activités, merci de nous contacter à l'adresse [mediation@quaisdupolar.com](mailto:mediation@quaisdupolar.com) pour que nous puissions créer une offre à destination de votre établissement sur la plateforme.

*[Plus d'infos sur le site du Pass Culture](#)*

### AUTRES AIDES POSSIBLES

**POUR LES TRANSPORTS :** Dans le cadre des sorties scolaires, les élèves - ainsi que leurs accompagnateurs et accompagnatrices - des écoles primaires et des collèges publics ou privés sous contrat, situés sur une commune desservie par le réseau TCL, peuvent voyager gratuitement avec un ticket « Sortie Scolaire » (1 ticket par personne).

*[Plus d'infos sur le site TCL](#)*

**POUR LES COLLÈGES DU GRAND LYON MÉTROPOLÉ :** Le dispositif collège éco-citoyen mis en place par la Métropole de Lyon accompagne des actions d'éducation artistique et culturelle.

*[Plus d'informations sur le site de l'Académie de Lyon](#)*

## CONTACT

Valérie Perrin, Rectorat de Lyon : [valerie.perrin@ac-lyon.fr](mailto:valerie.perrin@ac-lyon.fr)



## **CONTACTS / INSCRIPTIONS**

**Ysé HELARY** – Chargée des actions de médiation, Quais du Polar :  
[mediation@quaisdupolar.com](mailto:mediation@quaisdupolar.com) / 09 83 22 33 47

—— Renseignements également disponibles sur : [www.quaisdupolar.com](http://www.quaisdupolar.com)

